

Más allá de lo esperado



Boletín Comunitario del Distrito Escolar Unido de Campbell

INVIERNO 2016



Los estudiantes de Monroe construyen y programan computadoras.

Los Estudiantes de Monroe Prueban una Nueva Tecnología para Usarse en Todo el Distrito

Un nuevo desarrollo en la iniciativa de educación STEAM* del Distrito Escolar Unido de Campbell arrancó en la Escuela Secundaria Monroe. Los estudiantes de la clase de Sherry Burch fueron los primeros en el distrito en usar los 16 nuevos Estuches Piper al iniciar una serie de lecciones prácticas incluso construir y programar electrónica. Los estuches reutilizables están diseñados para estudiantes del 4º grado en adelante. "Planeamos tenerlos a disposición de todo el distrito", expresó Burch. "Las lecciones muestran a los estudiantes que la tecnología les da poder, no es sólo un dispositivo inventado por alguien para entretenerlos".

Burch y la maestra Julie Goo facilitan la instrucción enfocada en STEAM a lo largo de las escuelas primarias y secundarias del distrito escolar. Hicieron un proyecto en la página Donors Choose con esperanza de expandir la instrucción de programación de computadoras en todas las escuelas. Múltiples donantes hicieron una inversión de más de \$6,000 con una porción importante proporcionada por Groupware Technology Inc. con sede en Campbell.

"Estos estuches muestran a los estudiantes, literalmente, como construir la computadora y luego programarla utilizando el interface de Minecraft", expresó Daryl Harrington, Ingeniero Senior de Sistemas, Soluciones de Nube y Tecnología de Grupo. "Nos entusiasma financiar el proyecto ya que este programa permite a los estudiantes empezar su camino hacia la ingeniería en una edad temprana y convertirse en gente creadora. Cada estudiante debe tener la oportunidad de aprender sin límites"

Los estudiantes trabajan en pares mientras que:

- Aprenden los puntos finos de la electrónica de computación
- Construyen una computadora auto-contenida que funciona en una Tablilla del Proyecto Raspberry Pi
- Juegan desafíos con Minecraft que incluyen componentes de equipo
- Se conectan a Wi-Fi para niveles extra y capacidades a compartir
- Se entretienen con Luces LED, sensores de movimiento, chicharras, botones e interruptores



Los estudiantes trabajan con el Vicepresidente de Piper Inc., Kevin Elgan.

*STEAM: Ciencia, Tecnología, Ingeniería, Artes y Matemáticas.

Visítenos en Línea: <http://www.campbellusd.org>

Un Autor Renombrado Celebra a 12 Autores Jóvenes con Talento.

El autor local con reconocimiento nacional, Dr. Francisco Jiménez, se sumó a la comunidad del Distrito Escolar Unido de Campbell al celebrar a 12 autores estudiantiles talentosos en la Premiación Anual número 14 de Rising Young Authors en la Librería de Barnes & Noble en Stevens Creek Blvd., en San José.

Los Rising Young Authors son un grupo selecto de estudiantes, en los grados 3 a 7, cuyos relatos, ensayos, investigaciones y poemas estuvieron entre los cientos que ingresaron a la Feria de Escritura anual del Distrito en mayo pasado. Después de la Feria

de Escritura, los jueces revisaron las participaciones elegibles y escogieron a un Autor del Año por escuela para recibir el premio.

El Dr. Jiménez un profesor de la Universidad de Santa Clara, habló sobre qué es ser un autor y alentó a los estudiantes a continuar con su escritura. Los autores estudiantiles hablaron al auditorio sobre sus libros galardonados y autografiaron copias para sus fanáticos.

El apoyo de nuestros co-patrocinadores hicieron posible este evento. Gracias especiales a la Assistance League de Los Gatos-Saratoga, Barnes & Noble—Stevens Creek y School Innovations & Achievement. Para convertirse en co-patrocinador y ser parte del brillo, llame a Marla Sánchez al (408) 341-7254.

Autor

Escuela

Natasha Huerta	Blackford Elementary
Zachary King	Campbell Middle
Kaylie Montoya	Capri Elementary
Evelin Guzmán	Castlemont Elementary
Vivian Mitchell	Forest Hill Elementary
Simone Schwartz	Lynhaven Elementary
Allie Wen	Marshall Lane Elementary
Angelica Nicolacoudis	Monroe Middle
Cara Juan	Rolling Hills Middle
Tuyet Tran	Rosemary Elementary
Joaquín Jáuregui	Sherman Oaks Elementary
Amanda Schwarz	Village Elementary



Maestros Ganan Premios Profesionales



Anupama Gupta, Maestra del Año por el Distrito, fue una de las tres maestras que representó al Condado de Santa Clara en el programa el Maestro del Año de California este año. La residente de San José ha sido maestra en el Distrito Escolar Unido de Campbell por más de 10 años.

Ha sido líder en poner en marcha la educación de ciencia y tecnología en la Escuela Blackford y ha sido crucial al fomentar sociedades con agencias externas para promover experiencias que enriquecen el aprendizaje de los estudiantes. Fue elegida como participante en la academia de enseñanza del Siglo 21 de la NASA y compartió lo que aprendió con colegas y estudiantes.

"Anu cree en el trabajo de equipo y la colaboración", dijo la Directora de Blackford Corrine Frese. "Aborda el aprendizaje con entusiasmo y ha sido líder en la promoción del aprendizaje por toda la vida entre estudiantes, padres y colegas".

2

"Me apasiona enseñar", dijo Gupta. "Creo que tengo un propósito al estar en el salón de clase todos los días y hacer que cada día sea significativo para mis estudiantes.



Nicole Beardsley, es finalista del Premio de Educadora del Año de las Escuelas Secundarias de California en 2016. Beardsley enseña 6º grado en la Escuela Secundaria Monroe. Residente de Milpitas, ha sido maestra durante 6 años y es conocida como una innovadora que regularmente aplica nuevas tecnologías para hacer

que los estudiantes participen, para apoyar el aprendizaje de los estudiantes y crear una cultura de colaboración. También es una de las entrenadoras de la Integración de la Tecnología en Monroe y es miembro del Equipo de Liderazgo e Instrucción del distrito, liderando a sus colegas en la integración de la tecnología, el trabajo PLC y el diseño del currículo.

Richard Timpson, maestro en la Escuela Secundaria Campbell, ganó el Premio de Enseñanza de Texas Instruments Innovations de 2016 en STEM de la Oficina de Educación del Condado de Santa Clara. Timpson, que es residente de Santa Clara, enseña matemáticas, ciencia y es co-asesor del equipo de la escuela para Matemáticas-Ciencias-Logro (MESA). El equipo estudiantil compite—y gana—en competencias regionales de ciencia e ingeniería que se llevan a cabo en la Universidad Estatal de San José. Ha sido maestro en el Distrito durante 2 años.

La Escuela se Transforma a PreK-8°

Respuestas a preguntas frecuentes sobre la transformación de la Escuela Secundaria Campbell a ir de Pre-escolar hasta el 8° grado (Actualizado a noviembre de 2016).

¿Por qué se reorganiza el Distrito?

Una de las cinco metas estratégicas del Distrito Escolar Unido de Campbell es que cada escuela sea un lugar en que los estudiantes, padres y personal progresen—es decir, cada escuela es tan deseable como las demás. Esa meta (anteriormente llamada la meta de "escuelas selecta" ocasionó una propuesta para reorganizar el Distrito.

El Superintendente Eric Andrew presentó varias ideas en la propuesta original de marzo de 2016. Desde entonces, la Mesa Directiva autorizó proseguir con dos:

1. Agregar el 5° grado a la Escuela Primaria Rosemary en agosto de 2016, lo que ya se completó.

2. Transformar la Escuela Secundaria Campbell para ir de Pre-escolar hasta 8° grado. Continúa el trabajo en este objetivo y se conoce como la "transformación" de la Escuela Secundaria Campbell.

¿Qué decisiones o cambios se han hecho a la propuesta? ¿Cuándo sucederán?

Noviembre de 2016

Se formalizaron varias decisiones en la Sesión de Planificación de Estrategia de septiembre de 2016, incluso:

- Volver a redactar la meta a 3 años sobre "escuelas selectas" como sigue: "Asegurar que cada escuela del Distrito Escolar Unido de Campbell es un lugar en que los estudiantes, padres y personal progresan.
- La reorganización del distrito se enfocará sólo en transformar la Escuela Secundaria Campbell a una escuela de Kinder a 8° grado.
- Un Equipo de Transformación integrado por gente interesada de la escuela, del distrito y del vecindario se reunirá para estudiar y hacer recomendaciones sobre los asuntos implicados en la transformación.
- La Mesa Directiva tendrá una sesión de estudio en diciembre enfocada en las ventajas y desventajas de varias opciones.

Se publicarán en línea actualizaciones después de cada reunión de la Mesa Directiva y en los boletines escolares.

¿Por qué crear una Escuela de Pre-Kínder hasta el octavo grado?

Los educadores e investigadores reportan que los programas K-8 ofrecen varias ventaja sobre las escuelas secundarias, incluso:

- Continuidad académica sólida y sentido comunitario para los estudiantes.
- Resultados emocionales y sociales óptimos debido a que los maestros conocen a los estudiantes y a sus familias muy bien.

- Los estudiantes mayores tienden a tener un mayor sentido de responsabilidad, para ser buenos modelos y mentores para los estudiantes más jóvenes y los estudiantes más jóvenes tienen un mejor entendimiento de la finalidad y progreso de la educación.



Un día, quienes se gradúan de la Escuela Secundaria de Campbell habrán estado en la escuela desde el kinder hasta el octavo grado.

- Hay una demanda creciente de programas K-8 nacional y localmente.
- En algunos casos, los estudiantes de escuela secundaria en programas K-8 tienen mayores niveles de logros que sus colegas en escuelas secundarias.

¿Cambiarán los límites de asistencia?

Los residentes de las áreas de asistencia actual tendrán la primera prioridad para inscribirse en la escuela recientemente establecida. No se ha tomado ninguna decisión más allá de eso. Cualquier cambio adicional respecto a los límites y colocación se determinará por medio de un proceso consistente con la política de la mesa directiva y el Código de Educación.

¿Cómo se afectará el tráfico cerca de la escuela?

Esto no se sabe en este momento. Durante el año escolar de 2016-2017, determinaremos la configuración, el programa y las opciones de inscripción para la Escuela Secundaria Campbell. Cuando estos queden identificados, nuestros planificadores del distrito trabajarán con el personal de Tráfico e Ingeniería de la Ciudad de Campbell para revisar los impactos en la entrada y salida como parte del estudio de impacto ambiental.

¿Cuánto costará este cambio?

En este momento, no existe un plan final para el programa de instrucción de la escuela, por lo que los costos exactos no se han finalizado. Se necesitarán mejoras para acomodar a los estudiantes de primaria temprana—nuevos patios de recreo, equipo y bardas, y los baños y muebles diseñados para niños más pequeños, lo que estimamos costará entre \$2 y \$3 millones. Otras mejoras en los campus ya se identificaron en nuestro Plan Maestro de Instalaciones que se incluirán en un plan de mejoría de campus de años múltiples.

¿Cómo puede la gente hacer comentarios sobre las decisiones?

Se invita al público a las reuniones de la Mesa Directiva en que este tema es un punto regular de la agenda para discusión y comentarios. El Distrito también está creando un Equipo de Transformación que incluye miembros de la comunidad en general, empleados de la escuela y del distrito y residentes del vecindario. Se han llevado a cabo y se llevarán a cabo numerosas reuniones para dar al personal y al público oportunidades de participar en el proceso y se pueden enviar comentarios y preguntas al Superintendente del Distrito por correo, correo electrónico o por teléfono.

¿Cómo puedo obtener más información?

Teléfono: 408-341-7254 • Correo Electrónico: Ask_Us@campbellusd.org • Página: campbellusd.org/news/reorg2016faq.

El Distrito Actualiza a la Comunidad en el Progreso del Plan Estratégico

Enfoque en STEAM y en la vitrina STEAM, más acceso a tecnología, sociedades comunitarias y proyectos solares para ahorrar energía estuvieron en una larga lista de éxitos creados por el grupo de empleados, padres, miembros de la comunidad, estudiantes y miembros de la Mesa Directiva que se reunieron para actualizar el Plan Estratégico del Distrito.

En la Sesión Especial de Planificación Estratégica de septiembre de 2016, los miembros de la Mesa Directiva y otros 30 participantes que representan a grupos interesados en el distrito se reunieron para hablar del progreso y los pasos siguientes para lograr las metas del Plan Estratégico del Distrito.

"Este plan es un documento con vida, no nada más está en una repisa", dijo el Superintendente Andrew. Damos actualizaciones mensuales a la Mesa Directiva e involucramos a la comunidad para monitorear el progreso y las decisiones estratégicas".

Los Ahorros de Energía Benefician a los Estudiantes y a la Comunidad

Los estudiantes y la comunidad se benefician de las prácticas de conservación de energía del distrito, ¡que han ahorrado millones de galones, unidades térmicas, kilowatts y dólares!



Los ahorros de energía compensan los costos de asegurar que cada estudiante en los grados 3-8 tenga una computadora para usar y aprender en el salón de clases.

"La inversión en conservación ahorra dinero al Fondo General que apoya los programas de salones de clase, brindan campus seguros a los estudiantes y grupos comunitarios y aseguran que nuestras escuelas siguen siendo un valor para residentes y causantes de impuestos", dijo el Superintendente del Distrito Eric Andrew.

Un mayor acceso de los estudiantes a la tecnología y más salones de clase con aire acondicionado han aumentado la demanda de energía. El Distrito ha ahorrado en costos por medio de mejoras a los sistemas de irrigación y eléctrico en los últimos seis años. El uso de agua se ha disminuido a la mitad y pronto el Distrito

4



El Comité de Planificación Estratégica citó la Vitrina STEAM del Distrito como un éxito educativo. El evento atrajo a miles de participantes y contó con cientos de proyectos estudiantiles creados combinando la ciencia, tecnología, ingeniería, arte y matemáticas.

Hay más detalles sobre el Plan Estratégico en la página de Internet.

producirá suficiente electricidad para cubrir el 70 por ciento de sus necesidades energéticas. Gracias a los bonos aprobados por los votantes, el Distrito ha podido construir salones de clase, bibliotecas, cafeterías, edificios multi-uso todos eficientes y paneles solares adicionales.



Los paneles solares a lo largo del distrito ahorran energía y dinero.

En diciembre, las instalaciones solares más nuevas empezarán a generar electricidad, reduciendo aún más la demanda y aumentando los ahorros. Los subsidios estatales y federales han estirado este dinero de los bonos por lo que el Distrito ha podido reemplazar ventanas viejas y con fugas de aire; cambiarse a iluminación natural y/o LED; dar aislamiento a los techos; instalar pasto artificial en áreas selectas; y centralizar los sistemas de control para termostatos, irrigación e iluminación.

Distrito Escolar Unido de Campbell

El Distrito Escolar Unido de Campbell educa a más de 7,600 alumnos desde el pre-escolar hasta el octavo grado. Nuestras galardonadas escuelas sirven a las comunidades de Campbell, Los Gatos, Monte Sereno, San José, Santa Clara y Saratoga. Además de los programas educativos tradicionales, nuestro distrito ofrece participación de los padres en la escuela, una escuela de inmersión en dos idiomas y escuela en casa.

Mesa Directiva: Pablo A. Beltrán • Danielle M.S. Cohen
Thomas M. Gemetti • Richard H. Nguyen • Michael L. Snyder
Superintendente: Eric Andrew, Ed.D.

Editora: Marla Sánchez, Comunicaciones de Mercadotecnia
Traducción al español: Ricardo Ochoa

Sea Parte de la Decisión y de la Solución

El Distrito Escolar Unido de Campbell ofrece muchas maneras para que los miembros de la comunidad compartan las decisiones y representen una diferencia para los estudiantes.

Reuniones Comunitarias

- 15 de Diciembre: Sesión de Estudio: Transformación de la Escuela Secundaria Campbell de PreK-8º grado.
- 18 de enero a las 9 a.m. y 24 de enero a la 6:30 p.m.: Reunión Comunitaria: Planes de Control y Responsabilidad Local: Ambas reuniones se llevarán a cabo en la Sala PLC, Escuela Secundaria Monroe, 1055 S. Monroe St. San José

Programas que Buscan Socios

- Educación STEAM
- Jardines Escolares
- Educación de Música y Arte

Aparte la Fecha (<https://www.campbellusd.org/calendar>)

- Mesa Directiva: Enero de 2017
- Recorridos de Inscripción Escolar: Enero-Febrero de 2017
- Concurso de Ortografía del Distrito: 25 de enero a las 4 p.m. - El lugar se anunciará luego
- Vitrina de Educación STEAM: 29 de marzo de 2017.

El lugar se anunciará luego

¿Preguntas? Por favor comuníquese con la oficina de Información Pública al (408) 341-7254.

Nuevos Programas para Bebés y Niños Pequeños

Lugares seguros y acogedores en que los bebés y los niños pequeños pueden jugar, crecer y desarrollar lazos saludables.

Enfoque en el Aprendizaje y las Relaciones Tempranas

Los bebés y los niños pequeños reciben cuidado individualizado y atento por medio de un juego basado en currículos. Los niños tienen oportunidad de explorar y aprender en un entorno incluyente, seguro, saludable y emocionalmente seguro con gente que los cuida de manera competente y amable.



El personal está entrenado a los niveles más altos en educación temprana, son profesionales según los requisitos de licencia y compasivos al ser socios de los padres al criar a sus hijos.

Llámen al (408) 341-7283 para detalles sobre cómo inscribirse o envíen un correo a Kristi DeRego (kderego@campbellusd.org).

Localidades

Programa de bebés:

- Rosemary/Family Learning Center, 401 W. Hamilton Ave., Campbell (cerca del campo de las Ligas Pequeñas)

Programa para Niños Menores:

- Marshall Lane, 14114 Marilyn Lane, Saratoga, CA.
- Rosemary/Family Learning Center, 401 W. Hamilton Ave., Campbell
- Sherman Oaks, 1800 Fruitvale Ave., San Jose, CA

5

Los Estudiantes Construyen y Programan Aparatos para la Elección

Los alumnos de tercer año de la Escuela Rosemary pensaban mucho en el civismo, matemáticas y ciencias de computación al crear un evento especial de Día de Elecciones que se enfocó en un tema que escogieron: La Propuesta 67 de California, el Referendo Sobre la Prohibición de Usar Bolsas de Plástico (2016).



Los estudiantes de 3er año de Rosemary construyeron sus propios aparatos de votación para una elección ficticia sobre las bolsas de plástico.

Como parte de nuestro proyecto abarcando varias materias sobre el proceso de elección, los estudiantes de la clase de Amelia Von Gerer aprendieron del gobierno estadounidense, crearon videos y comerciales persuasivos que argumentaban ambos lados de la propuesta para compartir con los colegas y crearon casillas de votación digitales usando Raspberry Pi para la computación física y Scratch para la codificación de las computadoras.

Docenas de estudiantes e invitados asistieron para dar su opinión sobre el asunto y escuchar a los estudiantes de Von Gerer explicar el proceso que siguieron para crear y programar los dispositivos. A lo largo del proceso, Von Gerer hizo que los estudiantes informaran sobre lo que funcionaba y lo que no haciendo ajustes para mejorar el funcionamiento y la experiencia del usuario.

Las elecciones ficticias no eran científicas, ¡pero el proceso de aprendizaje sí lo fue!

Gracias a los votantes del Distrito Escolar Unido de Campbell

El bono escolar de la Medida CC nos permitirá seguir proporcionando educación de alta calidad y un acceso igual a la educación del siglo 21.

Un Mensaje del Superintendente Eric Andrew

El 8 de noviembre, los votantes de nuestro Distrito aprobaron abrumadoramente el bono escolar de la Medida CC y nos permitieron seguir proporcionando educación de alta calidad y acceso igual a la educación del siglo 21.

El dinero nos ayudará a realizar actividades como reparar goteras en los techos, modernizar las alarmas contra incendio y los sistemas de seguridad, modernizar el equipo de ciencias y los laboratorios, dar acceso a estudiantes y maestros con discapacidades, construir nuevos salones de clase y centros y modernizar los salones de clase antiguos.

El Distrito Escolar Unido de Campbell tiene la gran fortuna de tener una comunidad que activamente apoya a los estudiantes, maestros y escuelas. Gracias, de nuevo.

NOTA: El Comité de Supervisión de Ciudadanos del Distrito Escolar Unido de Campbell revisa los gastos del distrito escolar y se asegura que los ingresos por bonos escolares y por el impuesto predial se gastan sólo para los fines fijados y aprobados por los votantes. (Sección 15282(a) del Código de Educación) Los miembros del Comité representan a diversas partes de la comunidad: negocios, personas de la tercera edad, organizaciones de causantes de impuestos y los padres de estudiantes inscritos en el Distrito. Prestan servicio por un periodo de dos años sin remuneración y no más de dos periodos consecutivos. El Comité de Supervisión Ciudadana se reúne aproximadamente cuatro veces al año en la oficina del distrito escolar ubicada en 155 N. 3st St., Campbell y publica un informe anual que se puede encontrar en línea en www.campbellusd.org/citizenoversight

6



Los estudiantes disfrutan de la nueva biblioteca en Sherman Oaks. La reparación y modernización de los salones de clase y de escuelas es uno de los beneficios que acarrea el dinero de los bonos a los estudiantes y vecinos.



El nuevo edificio multifuncional de Blackford es un ejemplo de los diseños con ahorro de energía que son centrales en las renovaciones escolares.